

FOLHAS DE SALA



THE SILENCE OF THE ADRIATIC

Realização: Ozan Polat

País: Alemanha

23mins

Um olhar de câmara firme e objectivo capta as nuances e irregularidades subtils do espaço-tempo linear. Filmado na ilha Brač e nas ruelas de Split, é criado um diário visual que convida à contemplação. THE SILENCE OF THE ADRIATIC não vê o mundo como um palco, mas como uma experiência crua e pura com a visão da percepção pessoal de cada um. O realizador Ozan Polat traz-nos sentimentos de isolamento e ao mesmo tempo conexão através do silêncio emotivo e franco do mar Adriático.

Direction: Ozan Polat

Country: Germany

23mins

A firm and objective camera gaze captures the subtle nuances and irregularities of linear space-time. Filmed on the island of Brač and in the alleyways of Split, a visual diary is created that invites contemplation. THE SILENCE OF THE ADRIATIC doesn't see the world as a stage but as a raw and pure experience that invites each person's personal perception. Director Ozan Polat brings us feelings of isolation and, at the same time, connection through the emotional and frank silence of the Adriatic Sea.



Aux Creux du Sablier

Realização: Luisa Lebrão Sendra

País: França

18mins

Acumplicidadeeternuradairmandadenum mundo pós-apocalíptico em que o tempo desfragmenta e reorganiza-se no tempo emocional dos afectos. Duas irmãs tentam sobreviver e ocupar o tempo, investindo na sua imaginação partilhada e criando um micro-universo consciente e único à sua medida. As personalidades que encontram díspares, conseguem fundir-se e criar uma entidade demuito particular. A realizadora Luiza Lebrão Sendra com bastante habilidade criativa, consegue construir um micro-universo centrado num só décor e mapas das duas personagens, recorrendo a uma narrativa atípica, mas coesa

Direction: Luisa Lebrão Sendra

Country: France

18mins

The complicity and tenderness of sisterhood in a post-apocalyptic world where time is fragmented and reorganized by emotional and affectionate bonds. Two sisters try to survive and pass the time by investing in their shared imagination, creating a conscious and unique micro-universe for their two personalities. Though they are disparate, they manage to merge and create a very particular entity. With great creative skill, director Luiza Lebrão Sendra builds a micro-universe centered on a single set and just two characters, using an atypical but cohesive narrative and extremely inventive direction.



SHORT OF BREATH

Realização: François Goglin

País: França

27mins52secs

Filmado numa única casa, SHORT OF BREATH é um filme que dá valor ao ritmo dos silêncios, dos movimentos e dos espaços emocionais. Seguimos a desintegração de uma família e o caos tímidoda angústia da infância em planos que apelam à contemplação. A realização é conscientiosa dos movimentos e gestos, o realizador admite querer que a sua câmara segue os rodes e os contornos, que fosse um elemento participante e caloroso. O realizador François Goglin cria um espaço de meditação para o espectador no quotidiano de uma família à beira da ruptura.

Direction: François Goglin

Country: France

27mins52secs

Filmed in a single house, SHORT OF BREATH is a film that values the rhythm of silence, movements, and emotional spaces. We follow the disintegration of a family and the timid chaos of childhood anguish in shots that invite contemplation. The direction is conscientious of movements and gestures; the director admits wanting his camera to follow and surround the contours, to be a warm, participating element. Director François Goglin creates a space for the viewer to meditate on the daily life of a family on the verge of rupture.



UN BAGAGE EN TROP

Realizadora: Myriam Garcia Marienstras
País : França
16mins20seggs

Em apenas 16 minutos e 20 segundos é-nos presenteado o retrato de uma relação extremamente próxima entre mãe e filha. Em contornos ternos, somos enredados nessa relação que é em si um micro-universo. Sophie, mãe solteira e a sua filha, Lila, partilham quase todos os momentos juntas, até ao dia em que Lila vai para um campo de verão. As ansiedades e questões mal resolvidas de Sophia florescem à medida que sente cada vez mais a ausência de Lila. Com cuidado e subtileza, Myriam Marienstras revela como o amor incondicional de uma mãe pode ser, ainda assim, um pouco sufocante.

Direction: Myriam Garcia Marienstras
Country : France
16mins20seggs

In just about 16 minutes and 20 seconds we are presented with the portrayal of a close relationship between a mother and daughter. In tender contours, we are immersed in this relationship that is a sort of micro-universe. Sophie, single mother and her daughter, Lila, share all moments together until the day Lila goes to summer camp. The anxieties and unresolved questions of Sophie start blooming at the same time she feels Lila's absence. Myriam Marienstras carefully and subtly exposes how unconditional maternal love can, nevertheless, be a bit overbearing.



BLACK DOG

Realização: Alex Krasimirov
País: Bulgária
22mins

BLACK DOG foi realizado com muitos poucos recursos, mas isso não impedi que setorasse um filme sólido, emotivo e irreverente. Essa irreverência está presente em cada plano e em cada segundo narrativo em que somos apresentados. Ficamos a conhecer Ivan, um rapaz de 24 anos que após ser libertado da prisão, regressa a casa da sua família no subúrbio de Sófia para tentar reintegrar-se na sociedade. Ivan é um rebelde, mas com causa, a sua trajetória de volta ao ambiente familiar parece orgânica e simples, mas esconde subtextos de alienação e mau-estar. BLACK DOG é um retrato de uma geração inquieta, masterna.

Director: Alex Krasimirov
Country: Bulgaria
22mins

BLACK DOG was made with very few resources, but that didn't stop it from becoming a solid, emotional, and irreverent movie. This irreverence is present in every shot and in every narrative second where we're introduced to and get to know Ivan, a 24-year-old boy who, after being released from prison, returns to his family's home in the suburbs of Sofia to try and reintegrate into society. Ivan is a rebel, but one with a cause; his journey back to his family environment seems organic and simple, but it hides subtexts of alienation and unease. BLACK DOG is a portrait of a restless, yet tender, generation.



THE UNLIMITED WORLD -
Apeiron Peri Kosmou

Realização: Lukas Berger
País: Áustria, Portugal
14mins40seg

A placidez das imagens naturais evoca um sentimento de tranquilidade activa que nos faz meditar a cerca da existência e a dimensão deste planeta. THE UNLIMITED WORLD - Apeiron Peri Kosmou, é um filme experimental quase documentário, em que a câmara se fixa e mostra em ritmo cadenciado a beleza feroz mas ao mesmo tempo delicada da natureza. O realizador Lukas Berger convida-nos a ver as suas imagens e a experienciar a narrativa em off, numa peça que cativa a atenção e que nos convida à contemplação.

Direction: Lukas Berger
Countries: Austria, Portugal
14mins40secs

The placidity of the natural images evokes a feeling of active tranquility that makes us meditate on our existence in the immensity of this planet. THE UNLIMITED WORLD - Apeiron Peri Kosmou is a quasi-documentary, experimental film where the camera fixes on and shows the fierce yet delicate beauty of nature at a measured pace. Director Lukas Berger invites us to see his images and experience the off-screen narrative in a piece that captivates our attention and invites us to contemplate.



CE QUE NOUS ÉTIONS

Realização: Hussen Ibraheem

País: Líbano

3mins

Ce que nous étions, é uma peça visual elegante e misteriosa. Aliada a duas voz-off femininas, a banda sonora de traços electrónicos e ambientais, transporta-nos para um micro-universo de mistério e beleza. O espaço e o tempo lineares são fragmentados, passamos a experienciar uma linearidade poética e única. A qualidade e encantadora das imagens de Super 8 dão à peça uma estética encantadora que nos faz sentir ainda mais as linhas de texto de laivo poético narradas livremente e de forma fluída pelas duas personagens femininas que permanecem off. Hussen Ibraheem criou uma peça curta em metragem mas que perdura no tempo pelas suas inegável beleza.

Director: Hussen Ibraheem

Country: Lebanon

3mins

Filmed on Super 8 with poetic and cryptic contours, Ce que nous étions combines two female voice-overs, the electronic and ambient sound track transports us to a micro-universe of mystery and beauty. Linear space and time are fragmented, and we begin to experience a poetic and unique linearity. The quality and charm of the Super 8 images give the piece a captivating aesthetic that makes us feel the poetic lines of text even more, narrated freely and fluently by the two female characters who remain off-screen. Hussen Ibraheem created a short film that endures over time due to its undeniable beauty.



COOP

Realizador: Mujtaba Zaki Alhejji

País: Arábia Saudita

12 mins 28 segs

A premissa parece simples: um rapaz que joga futebol com os amigos, estraga acidentalmente a bola e é posto de parte pelos outros rapazes até arranjar uma bola nova, no entanto, COOP é uma história emotiva e com uma mensagem forte. Esta mensagem parece querer dizer-nos que há sempre algumas consequências nefastas quando fazemos o que não devemos apenas para pertencer a um grupo. Existe sempre o medo real da exclusão e COOP parece alertar-nos também para esse facto. O realizador Mutjaba Alhejji mostra-nos como uma história com uma premissa aparentemente simples pode conter subtextos poderosos e profundos.

Direction: Mujtaba Zaki Alhejji

Country: Saudi Arabia

12mins28secs

The premises seem simple: a boy playing soccer with his friends accidentally ruins the ball and is cast out by the other boys until he can get a new one. However, Coop is an emotional story with a powerful message. This message seems to tell us that there are always some negative consequences when we do things we shouldn't just to belong to a group. There is always the real fear of exclusion, and COOP also seems to warn us about this fact. The director, Mutjaba Alhejji, shows us how a story with a seemingly simple premise can contain powerful and profound subtexts.



HAPPY BIRTHDAY, LUCÍA

Realização: Patricio Alfaro
País: Chile
13 mins

Uma meditação eterna sobre o luto e um retrato, do que é cuidarmos de quem amamos. A narrativa de Happy Birthday, Lucía, começa com uma festa mas rapidamente se torna desfragmentada em termos de espaço e tempo, dando lugar às sensações e memórias da personagem principal, Lucía, com a qual sentimos imediatamente uma forte empatia, devido à representação realista mas criativa da actriz Luciana Labarca. O realizador Patricio Alfaro consegue transmitir em menos de 15 minutos, adora a angústia de perder alguém que amamos verdadeiramente, mas também a luz que ficamos a guardar dentro de nós, tanto por nós próprios, como pelos que perdemos.

Director: Patricio Alfaro
Country: Chile
13 mins

A tender meditation on grief and a sometimes surreal, dreamlike portrait of what it means to be an informal caregiver—the forgotten and undervalued heroes of our time. The narrative of HAPPY BIRTHDAY, LUCÍA begins with a party but quickly becomes fragmented in terms of space and time, giving way to the sensations and memories of the main character, Lucía. We feel an immediate and strong empathy for her, thanks to actress Luciana Labarca. In less than 15 minutes, the director manages to convey the pain and anguish of losing someone we truly love, but also the light we hold within us, both for ourselves and for those we have lost.



DEVREMÜLK/TIMESHARE

Realização: Ufuk Aksoy

País: Turquia

47mins

Realizado com meios parcós e com a equipa de rodagem consistindo apenas no realizador, Timeshare é um filme independente com um historial peculiar. Tendo sido finalizado em 2013, foi apenas enviado para um festival alcançando uma boa recepção tanto entre críticos como o público. É em 2025 que este filme recebe uma nova oportunidade para brilhar. Seguimos o percurso errante de um jovem adulto que decide ir passar uns dias de inverno à casa de férias de uma amiga. Ufuk Aksoy conseguiu criar um filme que nos faz meditar sobre as dinâmicas da bondade-maldade, luz-sombra, enquanto cria uma peça de cinema com uma elegância e estética única e ímpar.

Direction: Ufuk Aksoy

Country: Turkey

47mins

Made with limited resources, with the crew consisting only of the director and cast, DEVREMÜLK/TIMESHARE is an independent film with a peculiar history. Completed in 2013, it was submitted to only one festival, where it received a good reception from both critics and the public. We follow the wandering journey of a young woman who decides to spend a few winter days at a friend's vacation home. Director Ufuk Aksoy has managed to create a film that makes us meditate on the dynamics of good versus evil and light versus shadow, all while crafting a unique and unparalleled piece of cinema with a singular elegance and aesthetic.



IT'S STILL AUTUMN

Realização: Farnazeh Fathi

País: Suécia

20mins

A violência de género é um dos maiores flagelos da contemporaneidade, mas felizmente cada vez mais vozes de protesto se insurgem e reclamam os seus devidos direitos. Uma mulher agredida é representativa de todas as outras e não se poderá mais ficar em silêncio, tem de criar em protesto, mas com profunda criatividade e empatia para dar voz a quem muitas vezes não a tem. IT'S STILL AUTUMN é um filme que reflecte sobre a violência num testemunho realista e entrecortado por imagens de uma grande cidade, urbanidade onde ocorre a violência jamais será um teste num silenciosa. Um filme num registo quase documentário degénese inventivo, consegue contar a história de uma mulher que revela a de muitas outras.

Direction: Farnazeh Fathi

Country: Sweden

20mins

Gender-based violence is one of the greatest scourges of our time, but fortunately, more and more voices of protest are rising up and demanding their due rights. A woman who has been assaulted represents all the others, and silence can no longer be an option. Art cannot stand still; it must protest with profound creativity and empathy to give a voice to those who often don't have one. IT'S STILL AUTUMN is a film that reflects on gender-based violence through realistic testimony, interspersed with images of a big city. The urban environment where the violence occurs will never be a silent witness. In an inventive, almost documentary-like style, director Farnazeh Fathi manages to tell the story of one woman, which reveals the story of many others.



In their own time

Realização: Sourya Dipta

País: Índia

Duração: 1h53mins59secs

Um caleidoscópio narrativo que influencia sobre o quotidiano de três mulheres na cidade e subúrbios de Calcutá. O filme levita sobre temas como a memória e a identidade com reflexos ternos em uma realização cuidada e empática que nos fazem ficar presos a estas três mulheres que generosamente expõem o seu quotidiano e os mosaicos de uma vida em família e comunidade. Sourya Dipta começou a filmar esta longa com apenas 23 anos e agora com 28 anos completa finalmente o círculo. Um filme que é um fruto de um paixão e amor imenso pelo cinema, esse veículo valioso que dá voz a quem mais precisa.

Director: Sourya Dipta

Country: India

Duration: 1h53mins59secs

A narrative kaleidoscope that influences the daily lives of three women in the city and suburbs of Kolkata. The film floats on themes like memory and identity with tender reflections and a careful, empathetic direction that makes us connect with these three women who generously expose their everyday lives and the mosaics of a life in family and community. Sourya Dipta began filming this feature when he was just 23, and now at 28, he finally completes the circle. A film that is the fruit of an immense passion and love for cinema, that valuable vehicle that gives a voice to those who need it most.



MESA POSTA

Realização: Beatriz de Sousa

País: Portugal

10mins11secs

A realidade atroz da violência doméstica éposta literalmente em cima da mesa, em movimentos simples e do quotidiano. O texto narrado em off agarra-nos imediatamente nos primeiros segundos. É uma mulher que nos conta a sua história, uma que é pessoa mas universal ao mesmo tempo. Enquanto a narrativa se desenvolve, vários objectos são colocados sobre uma mesa com uma singela toalha branca. Vários movimentos são articulados em consonância com o que ouvimos. É uma história que nos deve tocar a todos. A realizadora Beatriz de Sousa consegue numapenasaparente simplicidade, dar um testemunho de um dos maiores flagelos das sociedades contemporânea.

Director: Beatriz de Sousa

Country: Portugal

10mins11secs

The atrocious reality of domestic violence is literally placed on the table, through simple, everyday movements. The voice-over narration grabs us immediately in the very first seconds. It is a woman who tells us her story, one that is personally yet universal at the same time. As the narrative unfolds, various objects are placed on a table with a simple white tablecloth. Several movements are articulated in consonance with what we hear. It is a story that should touch all of us. The director Beatriz de Sousa, in only apparent simplicity, manages to bear witness to one of the greatest scourges of contemporary society.



MOTHER

Realização: Sebastian Kwidziński

País: Polónia

29mins08secs

MOTHER alia uma narrativa sólida a uma realização cuidada e empática para se focar num tema extremamente relevante para os nossos dias: a violência doméstica. Seguimos o percurso de Paulina acabada de sair da prisão - condenada por ter assassinado o marido - e o retorno à sua cidade natal para reencontrar o filho de 11 anos. Em menos de 30 minutos, assistimos a uma panóplia de emoções retratadas de forma realista e terna, à medida que Paulina faz várias tentativas para se reaproximar do filho. O realizador consegue apelar às sensibilidades mais particulares de cada um de nós.

Direction: Sebastian Kwidziński

Country: Poland

29mins08secs

MOTHER combines a solid narrative with careful, empathetic filmmaking to focus on a theme that is extremely relevant today: domestic violence. We follow the journey of Paulina, who has just been released from prison for murdering her husband, as she returns to her hometown to reconnect with her 11-year-old son. In less than 30 minutes, we witness a range of emotions portrayed in a realistic and tender way as Paulina makes several attempts to get closer to her son. Director Sebastian Kwidziński successfully creates a film with a universal theme while appealing to the unique sensibilities of each of us.



Nos horizons

Realização: Charlotte Cayeux

País: França

Duração: 44mins16secs

Nos Horizons convida à contemplação com os seus planos lânguidos e evoca as saudades da presença de um outro que tanto nos preenche. A ausência do outro é explorada num avoz feminina expressiva que leva cartas escritas para alguém que ele querido e que está numa prisão em Fresnes. Somos compelidos a imaginar a relação deles, os seus bons e maus momentos, enquanto vemos imagens plácidas de zonas costeiras e do mar, sempre presente. Charlotte Cayeux cria mosaicos de uma relação marcada pela distância física, mas proximidade emocional.

Director: Charlotte Cayeux

Country: France

Duration: 44mins16secs

Nos Horizons invites contemplation with its languid shots, evoking a longing for the fulfilling presence of another. The absence of the other is explored through an expressive female voice that reads letters written to a loved one who is in prison in Fresnes. We are compelled to imagine their relationship, their good and bad moments, while we see placid images of coastal areas and the ever-present sea. Charlotte Cayeux creates mosaics of a relationship marked by physical distance but emotional proximity.



RUDHI

Realização: Amogh Sahaje

País: Índia

27mins46secs

RUDHI é um filme com motivações humanistas e de preservação cultural. Retrata a história do gangool - um instrumento musical extinto de folk – e a linguagem em vias de extinção de Pawari. O filme é falado em Pawari e visa a celebração de histórias do folclore da India, também elas em risco de desaparecer. É um filme rico em humanismo e cultura, essa que corre o risco de ser aniquilada e não deixar descendentes. O realizador, com uma realização fluída e muito natural mostra-nos uma outra realidade. Sentimos e ouvimos os sons de Pawari e do Gangooleficamos imersos numa outra realidade que pode ser longínqua geograficamente, mas que nos é próxima enquanto humanos.

Direction: Amogh Sahaje

Country: India

27mins46secs

RUDHI is a film with humanistic and cultural preservation motivations. It tells the story of the gangool—an extinct folk musical instrument—and the endangered Pawari language. The film is spoken in Pawari and aims to celebrate Indian folklore stories that are also at risk of disappearing. It is a film rich in humanism and culture, which runs the risk of being annihilated and leaving no descendants. Director Amogh Sahaje, with a fluid and very natural style—in a documentary fashion—shows us another reality. We feel and hear the sounds of Pawari and the Gangool, and we become immersed in another reality that may be geographically distant but is close to us as humans.



Gagan Gaman (Skyward)

Realização: Suruchi Sharma

País: India

30mins

Composta por metáforas e simbolismo intenso, Gagan Gaman é a viagem de uma mulher que enfrenta os seus traumas, desejos e receios. Tendo por base formal, a tradição de narrativa oral da região de Rajasthan, Gagan Gaman funde a realidade com o onírico de forma magistral. O filme tem laivos surrealistas e foi filmado junto a Jaipur (Índia) com a colaboração de vários artistas e pessoas locais ligadas a conhecedoras do folclore da região. A realizadora Suruchi Sharma consegue criar um filme enriquecedor e libertador para as mulheres que evoca coragem e força.

Direction: Suruchi Sharma

Country: India

30mins

Composed of intense metaphors and symbolism, Gagan Gaman is the journey of a woman confronting her traumas, desires, and fears. Formally based on the oral narrative tradition of the Rajasthan region, Gagan Gaman masterfully fuses reality with the dreamlike. The film has surrealist undertones and was filmed near Jaipur, India, with the collaboration of various local artists and people familiar with the region's folklore. Director Suruchi Sharma succeeds in creating an enriching and liberating film for women that evokes courage and strength.



ESTRANHOS

Realização: Carolina Afonso

País: Portugal

14mins14secs

Uma realização meticulosa, mas inventiva traz à tona um narrativa de teor críptico e misterioso. Com uma atenção peculiar ao detalhe, a narrativa de ESTRANHOS desdobra-se em duplos sentidos e subentendidos com participações intensas das atrizes principais. O ambiente criado é certamente especial e único, assim como a contribuição forte da banda-sônica, uma trilha que sublinha a estranheza e o mistério do que vemos assistindo. A realizadora Carolina Afonso consegue criar em poucos minutos um clima de inquietação que se vai densificando até à sua conclusão.

Direction: Carolina Afonso

Country: Portugal

14mins14secs

A meticulous yet inventive direction brings to light a cryptic and mysterious narrative. With a peculiar attention to detail, the narrative of STRANGERS unfolds in double meanings and subtexts, featuring intense performances from the lead actresses. The atmosphere and mood created are certainly special and unique, as is the strong contribution of the soundtrack, a score that underlines the strangeness and mystery of what we are witnessing. In just a few minutes, director Carolina Afonso manages to create a climate of unease that intensifies until its conclusion.



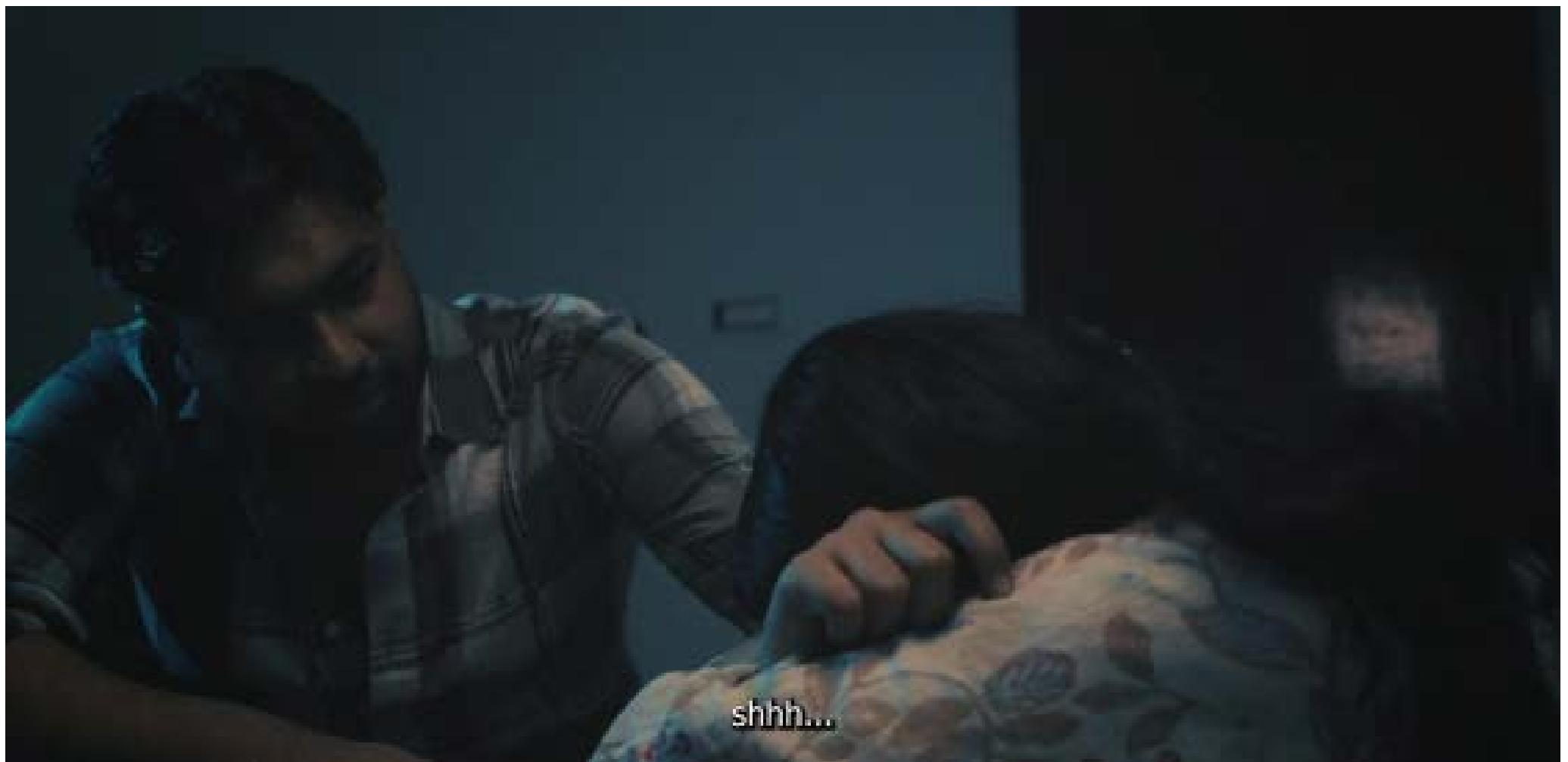
II PRIMO GIORGO D'AUTUNNO

Realização: Lidia Riccardi, Emanuele Solimene
País: Itália
13mins41secs

O poder de memórias do passado, por vezes, arrebata-nos ao ponto de quase as revivermos. THE FIRST OF AUTUMN traz à luz o poder da memória e o valor nostálgico de um passado intenso. Nesta curta, acompanhamos uma avó e a sua neta numa casa antiga, e à medida que a criança com a sua inocência inata explora os inúmeros objectos da casa, a avó é acometida por memórias do seu passado. Os realizadores Lidia Riccardi e Emanuele Solimenet transpõeatravésdeumanarrativasólida, o poder avassalador da memória e do passado.

Direction: Lidia Riccardi, Emanuele Solimene
Country: Italy
13mins41secs

The power of memories can sometimes overwhelm us to the point of almost reliving them. THE FIRST OF AUTUMN brings to light the power of memory and the nostalgic value of an intense past. In this short film, we follow a grandmother and her granddaughter in an old house. As the child, with her innate innocence, explores the house's countless objects, the grandmother is struck by memories from her past. Through a solid narrative, directors Lidia Riccardi and Emanuele Solimenet transpose the overwhelming power of memory and the past.



shhh...

MRGNĀ

Realização: Spraha Mangal

País: India

28mins20secs

MRGNĀ distende-se em duas narrativas paralelas com temas fortes e relevantes: a violência doméstica e o abuso sexual. A misoginia tem crescido esporadicamente e é crucial que a expressão artística não fique de braços cruzados perante esse flagelo. Nestas narrativas, temos uma visão realista mas também recheada de simbolismos e metáforas. A realizadora, apesar da sua tenra idade (22 anos), tem um entendimento ímpar sobre questões de gravidez e intensa e transmite-nos em menos de trinta minutos, uma narrativa dupla que serve de alerta e de conscientização operante de fenômeno terrível da violência de gênero.

Direction: Spraha Mangal

Country: India

28mins20secs

MRGNĀ unfolds in two parallel narratives with strong and relevant themes: domestic violence and sexual abuse. Misogyny has grown sporadically, and it's crucial that artistic expression doesn't stand idly by in the face of this scourge. In these narratives, we get a realistic view that is also rich in symbolism and metaphors. Despite her young age (22), director Spraha Mangal has a unique understanding of these intensely serious issues. In less than thirty minutes, she delivers a double narrative that serves as a warning and a tool for raising awareness about the terrifying phenomenon of gender-based violence.



VEGETALIDADE

Realização: Frederico Cordeiro Ferreira

País: Portugal

16mins59secs

Firmemente poético e de expressão livre, VEG-ETALIDADE debruça-se sobre a relação intimamente espiritual entre o ser humano e a natureza. Os planos recheados de riqueza visual e um ritmo que convida a contemplação mostram espaços rurais belíssimos que mesmos no tempo que testemunham o seu gradual abandono. Frederico C. Ferreira constrói um microuniverso de teor distópico onde homem e natureza se comunicam.

Director: Frederico Cordeiro Ferreira

Country: Portugal

16mins59secs

Firmly poetic and with a free expression, VEG-ETALIDADE/VEGETALITY focuses on the spiritual relationship between human beings and nature. The visually rich shots and a rhythm that invites contemplation show beautiful rural spaces while also bearing witness to their gradual abandonment. Frederico C. Ferreira builds a micro-universe with a dystopian feel where man and nature commune.



LINE

Realização: Abror Samugjanov
País: Uzbequistão
Duração: 9mins17secs

LINE é um documentário que traça o quotidiano de uma mãe que faz trabalhos precários para sustentar os seus dois filhos, sendo que um deles tem dificuldades de saúde. Em 9 minutos acompanhamos uma jornada nocturna de um dia de trabalho desta mãe que apesar de todas as dificuldades, continua a lutar e resistir para dar uma vida melhor aos seus dois filhos. Abror Samugjanov filma de forma neutra uma existência intensa e pulsante numa sociedade injusta e pouco igualitária. Um testemunho de resistência face a um sistema indiferente e cruel.

Director: Abror Samugjanov
Country: Uzbekistan
Duration: 9mins17secs

LINE is a documentary that traces the daily life of a mother who does precarious jobs to support her two children, one of whom has health difficulties and thus requires demanding medical care. In 9 minutes, we follow the night journey of a day's work for this mother who, despite all the difficulties, continues to fight and resist giving her two children a better life. Abror Samugjanov neutrally films an intense and pulsating existence within an unfair and unequal society. A testament to resistance in the face of an indifferent and cruel system.



ENTRE O MAR E A ILHA

Realização: José Rodrigo Freitas

País: Portugal

23mins37seg

Uma ode visual ao mar, à pesca e relação entre pai-filho. Um curta-metragem de cerne autobiográfico que nos transporta para uma ilha. Uma ilha repleta de memórias e pensamentos que evadem o tempo e espaço linear. José Rodrigo Freita transporta-nos para uma ilha, sentimos o cheiro do mar e a sensação do sal na pele quando seca ao sol. ENTRE O MAR E A ILHA convida-nos a experienciar um conjunto de vinhetas poéticas que nos mostram a vida do mar, um filho que recorda o pai e que lhe fala em fragmentos de cariz quase de fluxo de consciência. Sentimos e vivemos o mar.

Director: José Rodrigo Freitas

Country: Portugal

23mins37seg

A visual ode to the sea, fishing and relationship between father and son. A short film of an autobiographical core that transports us to an island, one that is filled with memories and thoughts that escape from space and linear time. José Rodrigo Freitas makes us travel to an island; we feel and smell the ocean and the feeling of having salt in your skin when the sun is shining. BETWEEN THE SEA AND THE ISLAND invites us to experience a selection of poetical vignettes that show us life at sea, as on that remembers his father and that speaks to him in fragments of almost flow of consciousness. We feel and live the ocean.



KER

Realização: Sajad Soleymani

País: Irão

19mins03secs

Um retrato delicado de uma relação pontuada por devoção religiosa e respeito pelas convenções sociais, aomesmotempoqueasdesafia deformasubtileinventiva.Umjoveméencarregadodevigiareguardarumamesquita,enquanto nela abriga a sua amada. Uma boa gestão de silêncios, pausas e um extrema importância ao toque foi tecida pelo realizador Sajad Soleymani que em KER constrói um mosaico de meditação sobre o desejo com um subtexto de sensualidade e um doseímpar de amor romântico.

Direction: Sajad Soleymani

Country: Iran

19mins03secs

A delicate portrait of a relationship punctuated by religious devotion and respect for social conventions, while also challenging them in a subtle and inventive way. A young man is tasked with watching over and guarding a mosque while he shelters his beloved inside. Director Sajad Soleymani, in KER, weaves a thoughtful management of silences, pauses, and an extreme importance on touch. He constructs a mosaic of meditation on desire with a subtext of sensuality and a singular dose of romantic love.



Olho-vento

Realização: Irina Oliveira

País: Portugal

Duração: 14mins50seg

Olho-vento desafia-nos a encontrar e sentir o vento além do seu conceito primordial de força avassaladora da natureza. É através de uma depuração cristalina em jeito de vídeo-ensaio que Irina Oliveira nos convida a conhecer o vento e o seu impacto no percurso criativo. Laivos de teor poético dão-nos a conhecer os interstícios da realidade onde habita o espectro do eu. Olho-vento é um discurso filmico delicado que convida o espectador à introspecção e contemplação motivada tanto pela montagem do filme que é formalmente desafiante quanto pela natureza dualista do vento: um elemento natural que tanto pode ser destrutivo quanto terno.

Director: Irina Oliveira

Country: Portugal

Duration: 14mins50seg

Wind-eye challenges us to find and feel the wind beyond its primal concept as an overwhelming force of nature. It is through a crystalline purification in the style of a video-essay that Irina Oliveira invites us to get to know the wind and its impact on the creative journey. Touches of poetic theory introduce us to the interstices of reality where the spectrum of the self-resides. Wind-eye is a delicate filmic discourse that invites the viewer to introspection and contemplation, motivated as much by the director's formally challenging editing as by the dualistic nature of the wind: a natural element that can be both destructive and tender.



DANS LA PEAU

Realização: Pascal Tessaud

País: França

01h39mins00seg

Amistar degéneros no cinema pode ser um terreno difícil e pantanoso, mas DANS LA PEAU mistura com mestria os géneros do thriller, realismo social, dança e até comédia romântica. Este ecletismo é quase tão vibrante quanto as interpretações do elenco e os cenários naturais de Marselha. O filme explora as dinâmicas entre classes sociais e tem como pano de fundo, o estilo musical/dança krump que de acordo com realizadores simboliza a intensa liberação de corpos oprimidos. O realizador Pascal Tessaud com o seu estilo de realização entusiasta e dinâmica traz-nos um cinema realista quanto e cláctico.

Direction: Pascal Tessaud

Country: France

01h39mins00sec

Mixing genres in cinema can be a difficult and swampy terrain, but DANS LA PEAU masterfully blends the genres of thriller, social realism, dance, and even romantic comedy. This eclecticism is almost as vibrant as the cast's performances and the natural settings of Marseille. The film explores the dynamics between social classes with the musical/dance style of krump as its backdrop, which, according to the director, symbolizes the intense liberation of oppressed bodies. With his enthusiastic and dynamic directing style, Pascal Tessaud brings us a cinema that is as realistic as it is eclectic.



The diary of a young man

Realização: Honglai Zheng

País: China

Duração: 1h13mins08secs

A sétima arte tem, por vezes, a árdua mas valiosa tarefa de servir como veículo para retratar temas delicados e relevantes. Em *The diary of a young man*, assistimos a declínio emocional de um jovem com depressão. Temas relacionados com saudade mentais são complicados, mas em *The diary of a young man*, é-nos oferecido uma imagem clara e realista de um das doenças mais prevalentes nos nossos dias. Honglai Zheng sustenta o seu protagonista num ador existencial, mas oferece-lhe a hipótese de um caminho de redenção para que encontre a paz em si mesmo.

Director: Honglai Zheng

Country: China

Duration: 1h13mins08secs

The seventh art sometimes has the arduous but valuable task of serving as a vehicle to portray delicate and relevant themes. In *The Diary of a Young Man*, we witness the emotional decline of a young man with depression. Themes related to mental health are always complicated to portray given their complexity, but *The Diary of a Young Man* offers us a clear and realistic image of one of the most prevalent illnesses of our time. Honglai Zheng anchors his protagonist in existential pain but offers him the possibility of a path to redemption so he may find peace within himself.



LATE ON THE PLANET

Realização: Julia Tonon

País: Brasil

5mins

O declínio ambiental e o aquecimento global estão intimamente ligados com a experiência humana e consequentemente, a qualidade de vida. No nosso habitat está desde há bastante tempo a ser ameaçado e apesar de haver activismos nesse sentido, o assunto não parece ser levado ainda muito a sério. LATE ON THE PLANET é uma meditação visual extremamente delicada sobre o equilíbrio que reside entre o planeta e a vivência humana. A realizadora Julia Tonon escolheu filmar na região rural do Brasil como uma forma de revitalizar a cultura social, oferecendo uma tela em zonas onde o cinema raramente chega.

Direction: Julia Tonon

Country: Brazil

5mins

Environmental decline and global warming are intimately linked with the human experience and, consequently, our quality of life. Our habitat has been under threat for a long time, and despite activism, the issue doesn't seem to be taken very seriously yet. LATE ON THE PLANET is an extremely delicate visual meditation on the balance that exists between the planet and human life. Director Julia Tonon chose to film in rural Brazil as a form of cultural and social revitalization, bringing the screen to areas where cinema rarely reaches. LATE ON THE PLANET is a meditation on environmental imbalance and the changing family dynamics in contemporary society.



COQUITO CON MORTADELLA

Realização: Ana Victoria Pérez

País: Cuba

41mins

Documentário de realização inventiva e desafiante, Coquito con Mortadella é um retrato pessoal eterno de Havana (Cuba) mas extremamente realista e com enfoques dinâmicos associados da cidade. Ana Victoria Pérez regressou a Cuba passado uma década e filmou vinhetas de realismo social de uma pureza única. Os marginalizados, os que estão à margem têm aqui a sua voz e sua imagem bem presente. Ana Pérez não faz um retrato turístico de Cuba, mas sim um que é crudo, empático e profundo. Aliado a uma montagem dinâmica e criativa, Coquito con Mortadella é um convite irresistível a uma imersão na realidade cubana da contemporaneidade.

Direction: Ana Victoria Pérez

Country: Cuba

41mins

With inventive and challenging direction, COQUITO CON MORTADELLA is a personal and tender yet extremely realistic portrait of Havana, Cuba, focusing on the city's social dynamics. After a decade away, Ana Victoria Pérez returned to Cuba and filmed vignettes of social realism with a unique purity. The marginalized, those on the fringes, have their voices and images front and center here. Pérez doesn't create a tourist's portrait of Cuba; instead, she crafts one that is raw, empathetic, and profound. Combined with dynamic and creative editing, COQUITO CON MORTADELLA is an irresistible invitation to immerse oneself in contemporary Cuban reality.



LAGUNA MENTAL

Realização: Cristóbal Arteaga Rozas
País: Chile
01h11mins52secs

Uma odisseia com laivos surrealistas e um humor muito subtil, fazem de Laguna Mental um filme peculiar e carismático. Seguimos a viagem de Thomas, um actor vestido em fato verde, na sua missão de filmar na região de Aculeo. No entanto, o filme perde o financiamento e Thomas decide fazer o filme à sua maneira e pelos seus próprios meios. É um filme meta, que mostra quão laborioso é fazer um filme mas que o sucesso depende muito do engenho e de recursos próprios e inventivos. O realizador consegue criar uma realidade paralela, na qual a ficção realista e o imaginário cinematográfico convergem em harmonia e criatividade.

Direction: Cristóbal Arteaga Rozas
Country: Chile
01h11mins52secs

An odyssey with surrealist undertones and very subtle humor make MENTAL LAGOON a peculiar and charismatic film. We follow the journey of Thomas, an actor dressed in a green second-skin suit, on his mission to film in the Aculeo region. However, the film loses its funding, and Thomas decides to make the movie his own way and with his own resources. It's a meta-film that, through surrealism, shows how laborious filmmaking is, but also how its success depends greatly on ingenuity and inventive, self-made resources. Director Cristóbal Arteaga Rozas manages to create a parallel reality in which realistic fiction and the cinematographic



AURORA

Realização: Miguel Chichorro
País: Portugal
22mins27seg

Um grande êxodo rural que começou nos anos 50 deixou quase ao abandono as zonas interiores de Portugal. AURORA é um filme cheio de subtextos que conseguem encapsular de forma engenhosa as subtis cicatrizes criadas pelo abandono das zonas rurais e suas repercussões avassaladoras e nefastas, através de duas personagens chave. O homem, interpretado por Manuel João Vieira e uma criança interpretada por Carolina Monteiro. O homem reconhece a violência e brutalidade que contrasta com o mundo interior fragmentado da criança. AURORA é o testemunho e a voz das ruínas e a sublime dança entre a luz e a sombra.

Director: Miguel Chichorro
Country: Portugal
22mins27seg

A huge rural exodus that started in the 50s left the rural areas of Portugal quite abandoned. AURORA is a short feature filled with subtexts and that encapsulates ingeniously and subtle way the scars left by the abandonment of rural areas, as their nefarious and crushing repercussions, all through two key main characters. The man, played by Manuel João Vieira and the child played by Carolina Monteiro. The man represents the violence and brutality that contrasts with the fragmented inner world of the child. AURORA is testimony and the voice of the ruins and a sublimed dance between light and shadows.



BEFORE ANOTHER SLEEP

Realização: Michael Anane

País: Gana

22mins32seg

Uma amizade improvável entre um jovem adulto a fugir de credores e um homem mais velho e experiente ladrão constroem o pano de fundo para esta curta do Gana que alumia subtilmente os mecanismos e as regras da sociedade ganense. Toques subtils de superstição e um muito leve contexto sobrenatural, fazem destacar uma experiência hipnótica e cativante. Aliado a boas interpretações por parte dos dois actores principais, o realizador Michael Anane transporta-nos para o Gana e dilemas/conflictos destes dois homens que por mera causalidade se encontram e edificam uma amizade.

Direction: Michael Anane

Country: Ghana

22mins32seg

An improbable friendship between a young adult who is escaping from loan sharks and an older and experienced thief set up the scene for this short film from Ghana that sheds a subtle light on the mechanisms and dealings of society in Ghana. Subtle touches of superstition and a light paranormal context, make this short film a hypnotic and captivating experience. With good performances by the lead actors (Brian Angels and Cecil Abraham), the director Michael Anane transports us to Ghana and the dilemmas and conflicts of these two men that by mere causality meet each other and form a friendship.



DOODMAAN

Realização: Alireza Abbasi

País: Irão

20mins

Uma árvore sagrada numa localização rural remota e dois forasteiros com a missão de a cortar, é a premissa para este filme que do quotidiano consegue extrair uma tensão singular. Os locais tentam explicar aos forasteiros, o valor simbólico da árvore e alertam-nos para as consequências desastrosas de quem tentar danificar ou mesmo destruir a árvore. No quotidiano de DOODMAAN flutuam superstições, elementos subtils de paranormal como se a árvore fosse divina, e a tendência quase inata do homem de destruir inconscientemente o seu habitat natural.

Direction: Alireza Abbasi

Country: Iran

20mins

A sacred tree in a remote rural location and two outsiders with the mission to cut it down. The locals try to explain the tree's symbolic value, they also warn of disastrous consequences for anyone who tries to damage or destroy the tree. Superstitions, subtle paranormal elements—as if the tree were divine—and man's almost innate tendency to unconsciously destroy his natural habitat all float through the daily life of DOODMAAN. Director Alireza Abbasi makes us see the dichotomy between superstition and pragmatic, utilitarian thought in DOODMAAN, all while maintaining careful and empathetic direction.



FRAGMENT 24

Realização: Inês de Lucena

País: Portugal

15mins

Filmado a preto e branco e com uma estética cuidada, Fragment 24 presta homenagem ao filme noir e cria uma atmosfera de mistério com os tons sedutores subjacentes do género. Somos imediatamente transportados para um enigma e uma trama plena de conspiração e sedução, na qual duas assassinas a soldo: Safo e Erina, são presenteadas com uma carta misteriosa assinada unicamente pela letra "V". Uma premissa intrigante que desvela uma narrativa cativante, aliada a uma interpretação forte do elenco. Inês de Lucena cria em poucos minutos, um filme criptico de narrativa coesa e que é uma autêntica carta de amor ao género de film noir.

Direction: Inês de Lucena

Country: Portugal

15mins

Filmed in black and white with a meticulous aesthetic, FRAGMENT 24 pays homage to film noir and creates an atmosphere of mystery with the genre's seductive undertones. We are immediately transported into an enigma and a plot full of conspiracy and seduction, in which two hired assassins, Sappho and Erina, are presented with a mysterious letter signed only with the letter "V." This intriguing premise reveals a captivating narrative, combined with strong performances from the cast. In just a few minutes, Inês de Lucena creates a cryptic film with a cohesive narrative that is a genuine love letter to the film noir genre.



FUNCUT

Realização: Mario Gaćina

País: Croácia

22mins51secs

Amores proibidos são terreno fértil para histórias que têm encantado as mentes dos espectadores durante décadas, e continuam a provar o seu mérito a longo prazo existências de uma arte. FUNCUT faz-nos acompanhar um casal de namorados - na década de 80 num pequeno aldeia - que tem como obstáculos para a realização do seu amor, os patriarcas das respectivas famílias que têm motivações políticas e sociais totalmente opostas. Em menos de 25 minutos, o realizador Mario Gaćina tece uma história de amor supostamente impossível com um desfecho surpreendente.

Direction: Mario Gaćina

Country: Croatia

22mins51secs

Forbidden loves are fertile ground for stories that have captivated audiences for decades and continue to prove their worth. FUNCUT follows a couple in love in a small village in the 80s, whose relationship is hindered by their families' patriarchs, who have completely opposite political and social motivations. In less than 25 minutes, director Mario Gaćina weaves a story of an impossible love with a surprising outcome.



Gap between breaths

Realização: Rishav Pathak

País: Nepal

Duração: 39mins54secs

Munido de uma narrativa em capítulos, esta média-metragem do Nepal sublinha e acompanha a relação entre dois irmãos. Como quase todas as relações de irmandade, o amor está presente mas os conflitos florescem à medida que a convivência se intensifica. Rishav Pathak em Gap between breaths explora e foca a tensão dinâmica das relações com quem, por vezes, nos parece distante, mas que nos é absolutamente próximo.

Director: Rishav Pathak

Country: Nepal

Duration: 39mins54secs

Equipped with a chaptered narrative, this Nepalese medium-length film highlights and follows the relationship between two brothers. Like almost all sibling relationships, love is present, but conflicts flourish as coexistence intensifies. In Gap Between Breaths, Rishav Pathak explores and focuses on the dynamics of relationships with those who, at times, seem distant to us but who are extremely close.



Severin

Realização: Gonçalo Cabral

País: Portugal

Duração: 17mins08secs

Severin é um retrato documental de carácter intimista e observacional que recai sobre um emigrante alemão que vive num carroavanahá mais de 5 anos e que vive nesse estilo de vida esentimento de pertença a uma cultura por pressões de locais que não querem que Severin permaneça mais. Severin faz várias reflexões pertinentes sobre o estilo de vida nomada que decidiu adoptar, assim como as dificuldades com que se tem de parado. Gonçalo Cabral cria espaço para o florescer de uma relação empática entre o espectador e Severin que nos faz meditar sobre questões como sentimento de pertença e os estilos de vida alternativos que têm momentos direitos de existir e persistir.

Director: Gonçalo Cabral

Country: Portugal

Duration: 17mins08secs

Severin is an intimate and observational documentary portrait focusing on a German emigrant who has been living in a caravan for over five years. His lifestyle and sense of belonging are threatened by pressure from locals who don't want Severin to remain there any longer. Severin offers several pertinent reflections on the nomadic lifestyle he chose to adopt, as well as the difficulties he's encountered. Gonçalo Cabral creates space for the flourishing of an empathetic relationship between the viewer and Severin, prompting us to meditate on issues like the sense of belonging and alternative lifestyles that have the same right to exist and persist.



HII! YOU'RE CURRENTLY BEING RE-CORDED

Realização: Anna Maguire e Kyle Greenberg
País: Canada, UK, Estados Unidos
7mins53segs

Quando e como é que a vigilância se torna excessiva e rompe a linha do direito à privacidade parece ser uma das questões levantadas em HII! YOU'RE CURRENTLY BEING RECORDED. Num realização inventiva e surpreendente, acompanhamos o percurso de Anna numa visita a Los Angeles que se torna rapidamente numa odisseia de contornos paranóicos. Os realizadores Anna Maguire e Kyle Greenberg conseguem criar um clima de tensão, tanto a nível formal com as mudanças de perspectiva na imagem, como numa subtil banda-sonora que sublinha a tensão.

Direction: Anna Maguire e Kyle Greenberg
Country: Canada, UK, United States
7mins53secs

When and how does surveillance become excessive and break the line of our right to privacy seems to be one of the questions raised in HII! YOU'RE CURRENTLY BEING RECORDED. With inventive and surprising direction, we follow Anna's journey on a visit to Los Angeles that quickly becomes a paranoid odyssey. Directors Anna Maguire and Kyle Greenberg succeed in creating a tense atmosphere, both formally with the changes in filming perspective and with a subtle soundtrack that underscores the tension.



ECHOES OF TIME

Realização: Egas Simão; Jean Vargas

País: Portugal

17mins

Planos fixos e longos que convidam à contemplação transportam-nos até à aldeia de Sabugueiro na Serra da Estrela. Presenciamos uma paisagem aparente, na qual o quotidiano é marcado pelo trabalho no campo e a cuidados com animais e tempo. No cronológico faz-se um pouco mais irrelevante. Em jeito de documentário-retrato, há paisagens, animais e pessoas em permanente movimento num aldeia que durante tanto tempo está adormecida, mas resplandecente de vida, trabalho e memórias. Os realizadores Egas Simão e Jean Vargas captam vinheta paisagísticas e eternas de uma aldeia no meio das montanhas sem que o tempo possa queimar.

Direction: Egas Simão; Jean Vargas

Country: Portugal

17mins

Long, fixed shots that invite contemplation transport us to the village of Sabugueiro in Serra da Estrela. We witness an apparent tranquility, where daily life is marked by working in the fields and caring for animals, and chronological time becomes somewhat irrelevant. In the style of a documentary-portrait, there are landscapes, animals, and people in perpetual motion in a village that is dormant at night but resplendent with life, work, and memories. Directors Egas Simão and Jean Vargas capture tender, scenic vignettes of a village in the middle of the mountains where time melts away.



LIGHT AND DUST

Realização: Sami Farah

País: Síria

16mins

Uma odisseia secreta motivada pelo impulso irresistível de encontrar a sétima arte. Uma criança de um meio rural, empreende uma viagem secreta para assistir a um filme no cinema e fazer a disruptão do seu quotidiano com um mergulho na ficção e na magia da tela. Em casa, tem uma caixa escura de aspecto rústico onde passa uma fita e por isso, empatizamos automaticamente com este jovem rapaz que apenas quer estar mais próximo dos seus heróis ou de personagens com quem se consiga identificar e ver as suas experiências ou parte delas reflectidas na tela de cinema. O realizador Sami Farah cria uma narrativa simples e delicada assentada no primeiro amor pelo cinema, nesses encontros iniciais que perfazem um romance para a vida.

Direction: Sami Farah

Country: Syria

16mins

A secret odyssey motivated by their irresistible urge to find the seventh art. A child from a rural area embarks on a secret journey to watch a movie at the cinema, disrupting his daily routine with a dive into the fiction and magic of the screen. At home, he has a rustic-looking dark box where he plays a film, and because of this, we automatically empathize with this young boy who just wants to be closer to his heroes or to characters he can identify with, and see his experiences or parts of them reflected on the movie screen. Director Sami Farah creates a simple and delicate narrative based on the first love for cinema, on those initial encounters that make for a life-long romance.



MÃE

Realização: Carla Miranda

País: França

20mins

Carmen, uma jovem de 25 anos regressa a casa dos pais para celebrar o 60º aniversário da sua mãe. A cumplicidade que se estabelece imediatamente entre mãe e filha é cativante e eterna, estabelece-se em poucos segundos devido a uma realização cuidada e o excelente desempenho das duas actrizes principais (Marina Félix e Leonor Guerreiro). Os seus pais emigrantes de longa data mantêm um casamento assente em valores conservadores, e Carmen tenta à sua maneira alumiar a existência da mãe, dando alguma esperança a uma vida cheia de agruras e sacrifícios. A realizadora Carla Miranda explora temas sobre família e a liberdade da mulher com uma empatia ímpar e um hiper-foco em temassociais, um cinema humanista libertador.

Direction: Carla Miranda

Country: France

20mins

Carmen, a 25-year-old woman, returns to her parents' house to celebrate her mother's 60th birthday. The captivating and tender complicity that is immediately established between mother and daughter is set in just a few seconds, thanks to the careful direction and the excellent performances of the two main actresses, Marina Félix and Leonor Guerreiro. Her parents, long-time immigrants, have a marriage based on conservative values, and Carmen tries in her own way to brighten her mother's life, giving some hope to a life full of hardships and sacrifices. Director Carla Miranda explores themes of family and the freedom of women with unique empathy and a hyper-focus on social issues, creating a humanistic and liberating cinema.



ONE OF MY DAYS

Realização: Bauyrzhan Kantarbayev

País: Cazaquistão

11mins06secs

As questões relativas à saúde mental ainda não são amplamente divulgadas e há ainda um certo estigma presente na sociedade, apesar de muita boa parte da população padecer deste tipo de condições. ONE OF MY DAYS aborda sem preconceitos nem florados, um homem solitário à beira de uma possível quebra emocional. Seguimos a noite de fim-de-ano com Arsen, um homem que vive sozinho num apartamento e por quem sentimos uma empatia imediata. O realizador Bauyrzhan Kantarbayev trata com extrema empatia e seriedade um tema profusamente relevante para a nossa sociedade contemporânea.

Direction: Bauyrzhan Kantarbayev

Country: Kazakhstan

11mins06secs

Issues related to mental health are still not widely discussed, and a certain stigma remains prevalent in society, even though a large portion of the population suffers from these conditions. ONE OF MY DAYS addresses, without prejudice or frills, a lonely man on the verge of a possible emotional breakdown. We follow New Year's Eve with Arsen, a man who lives alone in an apartment and for whom we feel immediate empathy. Director Bauyrzhan Kantarbayev treats a profoundly relevant topic for our contemporary society with extreme empathy and seriousness.



OSIYO

Realizador: Muhammadali Samadov

País: Uzbequistão

23mins09secs

OSIYO é um filme empático e terno com um desfecho realista e cru. Retrata o amor filial de uma forma emocional sem nunca resvalar para o gratuito e o securitmo moderado invoca a contemplação. É um filme sobre duas irmãs com uma vida marcada por dificuldades intensas, mas que encontram consolo e força uma na outra, na sua profunda amizade e no amor que é inesgotável. O realizador Muhammadali Samadov tecê um narrativa sólida que nos lembra que o amor em quanto forçademo mudanças será sempre uma constante se o cultivarmos no quotidiano.

Direction: Muhammadali Samadov

Country: Uzbekistan

23mins09secs

OSIYO is an empathetic and tender film with a realistic and raw ending. It portrays filial love in an emotional way without ever becoming gratuitous, and its moderate pace invites contemplation. It's a film about two sisters whose lives are marked by intense difficulties, but who find comfort and strength in each other, in their deep friendship and in their inexhaustible love. Director Muhammadali Samadov weaves a solid narrative that reminds us that love, as a force for change, will always be a constant if we cultivate it in our daily lives.



PURA SANGRE

Realização: Myra Kathiria Rosa

País: Estados Unidos

17mins06secs

Frankie e Lucky são duas jovens em Nova York que navegam os caminhos por vezes tortuosos do amor e a descoberta de significado de relações intensas e duradouras. A vida e os seus factores separaram os caminhos das duas protagonistas que irremediavelmente acabam por encontrar-se com feridas para sarar, percebendo que os diálogos sinceros e a melhor forma de resolver traumas antigos. A realizadora Myra Kathiria Rosa constrói um retrato fidedigno e eterno da identidade queer, a partir de um tempo, quando uma narrativa com laivos experimentais, convida a reflexões sobre amor, identidade, espaço pessoal e pertença.

Director: Myra Kathiria Rosa

Country: United States

17mins06secs

Frankie and Lucky are two young women in New York navigating the sometimes-twisty paths of love and rediscovering the meaning of intense, lasting relationships. Life and its factors separated the paths of the two protagonists who inevitably end up reuniting with wounds to heal, realizing that sincere dialogue is the best way to resolve old traumas. Director Myra Kathiria Rosa builds a faithful and tender portrait of queer identity while, in a narrative with experimental undertones, inviting reflections on love, identity, personal space, and belonging.



Room 404

Realização: Itsuki Kadota

País: Japão

Duração: 6mins37secs

Room 404 é um exercício em suspense e construção de tensão que consolida uma narrativa de desfecho surpreendente. É o turno da noite, e a recepcionista Hana recebe um telefonema de um dos residentes do hotel que se queixa de um barulho estranho. Hana apressa-se a investigar e o que descobre vai além das suas expectativas e do que julgava poder ser real. Itsuki Kadota cria um clima de mistério de tensão palpável e laivos surrealistas nesta curta japonesa que se aproxima do género terror.

Director: Itsuki Kadota

Country: Japan

Duration: 6mins37secs

Room 404 is an exercise in suspense and tension that consolidates a narrative with a surprising outcome. It's the night shift, and the receptionist Hana receives a phone call from one of the hotel's residents complaining about a strange noise. Hana rushes to investigate, and what she discovers goes beyond her expectations and what she thought could be real. Itsuki Kadota creates an atmosphere of mystery, palpable tension, and surrealist hints in this Japanese short film that leans toward the horror genre.



ORACLE

Realização: Youssef ElNahas, Leena Aboutaleb

País: Egípto, Grécia

9mins

ORACLE é um vídeo-poema assente em imagens do mar mediterrâneo filmado com Super8 e com uma narração de prosa poética por Leena Aboutaleb. Este vídeo-poema tem como inspiração *Le Livre de la Mer* de Etel Adnan e serve como contemplação/meditação sobre o mare e a nossa relação com ele. Emocional e cativante, ORACLE é um espaço para uma contemplação, um momento com a natureza indomável que tanto pode ser áspera como terna. Os realizadores Youssef ElNahas e Leena Aboutaleb criam uma autêntica ode ao mar e ao seu legado imenso des des tempos imemoriais, criando também espaço para reflexão do sentimento de pertença.

Direction: Youssef ElNahas, Leena Aboutaleb

Country: Egypt, Greece

9mins

ORACLE is a video-poem based on images of the Mediterranean Sea filmmed on Super8, with a poetic prose narration by Leena Aboutaleb. Inspired by Etel Adnan's *The Sea*, this video-poemserves as a contemplation and meditation on the sea and our relationship with it. Emotional and captivating, ORACLE is a space for contemplation, a moment with the untamable nature that can be both harsh and tender. Directors Youssef ElNahas and Leena Aboutaleb create an authentic ode to the sea and its immense legacy since time immemorial, while also creating space for reflection on the feeling of belonging.



Lo Sceneggiatore (The screenwriter)

Realização: Mark Petrasso

País: Itália

Duração: 8mins10secs

Uma homenagem divertida e de aivos meta ao cinema de género Noir. Todos os elementos do género estão presentes, um assassino, um assassinato misterioso e a inolvidável femme fatale. Nesta curta, a ficção mescla-se com a realidade, o escritor e a sua criação imiscuem-se criando um enredo de desfecho memorável. Mark Petrasso tece uma homenagem a um género sempre presente nos corações de qualquer cinéfilo.

Director: Mark Petrasso

Country: Italy

Duration: 8mins10secs

A fun, meta-tinged hommage to the Film Noir genre. All the genre elements are present: a killer, a mysterious murder, and the unforgettable femme fatale. In this short film, fiction mixes with reality, as the writer and his creation interfere with each other, creating a plot with a memorable outcome. Mark Petrasso weaves a tribute to a genre that is ever-present in the hearts of any cinephile.



NECTAR

Realização: Lucas Arthur Massolo, Hannah Tacher

País: Estados Unidos

Duração: 2min34secs

Filmado em super 8 e com laivos surrealistas, NECTAR acompanha uma metamorfose inusitada. A Islândia fornece a sua beleza natural e é o ponto de fundo para esta curta-metragem que nos apresenta uma abelha-rainha que se transforma num jovem mulher. Quem nos guia durante essa transformação é a voz-off masculina de teor vintage que evoca programas de rádio ou televisão de uma outra era. Lucas Arthur Massolo e Hannah Tacher criam em poucos minutos um exercício de valor estético criativo e usado.

Director: Lucas Arthur Massolo, Hannah Tacher

Country: Estados Unidos

Duration: 2mins34secs

Filmed in Super 8 and with surrealist touches, NECTAR follows an unusual metamorphosis. Iceland lends its natural beauty as the backdrop for this short film, which introduces us to a queen bee who transforms into a young woman. Guiding us through this transformation is a vintage-style male voice-over that evokes radio or television programs from another era. In just a few minutes, Lucas Arthur Massolo and Hannah Tacher create an exercise of creative and bold aesthetic value.



TORANJ

Realização: Tina Ahmadi Krol

País: Irão / Polónia

9mins30secs

As vozes e vontades do povo foram muitas vezes silenciadas e subjugadas por regimes ditatoriais ao longo da história da humanidade e TORANJ é mais um exemplo de que a arte está sempre alerta e pronta para dar voz aos inocentes que foram aniquilados. Seguimos a história turbulenta de uma mãe que tenta salvar as suas duas filhas, durante os protestos de 2022 no Irão. A realizadora Tina Krol cria um filme de realização dinâmica que serve uma narrativa com um tema excepcionalmente relevante para a contemporaneidade.

Director: Tina Ahmadi Krol

Country: Iran / Poland

9mins30secs

The voices and will of the people have often been silenced and subjugated by dictatorial regimes throughout human history, and TORANJ is another example that art is always alert and ready to give a voice to the innocent who have been annihilated. We follow the turbulent story of a mother trying to save her two daughters during the 2022 protests in Iran. Director Tina Krol creates a dynamically directed film that serves a narrative with a theme that is exceptionally relevant to our contemporary world.

Design e paginação por Outono/Inverno

Textos de Cláudia Zafre

© Detour 2025